

BRASSÓI LAPOK

POLITIKAI LAP.

Nyomda és kiadóhivatal
Brassó, Kapu-utca 60 szám. — Telefon szám 177.

ELŐFIZETÉSI DIJ

helyben háshoz hordva, vidékre postán küldve:
egész évre 20 k, fél évre 10 k, negyedévre 5 k.

Egyes szám ára 8 f., kapható:

Brassóban, Gross G., Polanek F., és Friedmann F. üzletében.

Felolós szerkesztő:
Dr. VAINA GÁBOR, ügyvéd.

Szerkesztőség: Kapu-u. 60.

Értekezhetni:

d. e. 8-9 és d. u. 2-4 óráig.

Telefon szám 177.

HIRDETÉSI DIJ:

2 hasábos garmondsor v. annak helye 1-azori hirdetésnél 24
3 hasábos garmondsor 15 f. Nagyobb és többszöri hárde
tésnél kedvezmény.

Nyitási díj 30 f.

Hirdetések és nyitási díjak előre fizetendő.

Üdvözet!

Jégvirág kezében . . . Hidegen fogadott
A téli természet;
Annál viritőbb nyár fakadott szívünkben,
Üdvözölvén Téged.

Nem mint idegen jössz; megelőzött Híred
S kedvessé lett Neved;
Büszkeségünk, ékünk Annak az emléke
A Ki Téged nemzett.

Be nehéz volt válnod attól az otthontól
S igaz testvérektől! —
Itt is lángol Érted számos hű magyar szív
Ószinte kebelből.

Megosztjuk örömed, meg a honfigondod
S követünk a harcba;
Dieső mult romjából építünk új várat:
Lengjen zászlónk rajta!

S annak büszke szárnyán ha boldogság,
[béke]

Száll a kebelekte:
Akkor a tavasznak legszebb koszoruját
Tűzzük majd fejedre!

By.

A tegnapi ünnep.

Brassó, jan. 16.

Lélekemelő ünnepségek között ik-
tatta be tegnap Brassó vármegye új
főispánját gróf Lázár Istvánt méltóság-
gába. A kik ez ünnepélyt végig nézték
és minden egyes mozzanatának tanui
valának, azok azt a hatást, a melyet a
lefolyt események rájuk gyakoroltak,
nem jellemezhetik jobban, mint az al-
ispán ama szavaival, a melyekkel az új
főispánt a pályaudvaron fogadta: „Most
hó takar mindent de majd
eljö a virágostavas és gyü-
mölcöket érlel a nyárnak
kellemes melege.“ Valóban az
alispán ezen jövendölése, a melyet a
politikai és társadalmi viszonyokra al-
kalmazott, hamarabb teljesebbé ment
mint a hogy ő azt maga is hitte. Reg-
gel még hótakart mindent, a magyarok
kedélyét ugyan nem, de annál

inkább a szászok és románok szívét és
ime alig szólalt meg a pályaudvaron az
új főispán, mintegy varázstítésre átvál-
tozott minden. Az új főispán kellemes
megnyerő külseje, a mely áldott jóságos
lélekről tanuskodik; szelid, nyugodt,
csendes modora, a mely abban a felte-
vésben erősít meg, hogy ő méltósága
tisztában van feladatának nehézségével
és komolyságával, de egyszersmind azon
eszközökkel és módokkal is, amelyek
őt annak megoldására képesítik, egy-
szerre mint a tavasz kellemes melege
fölgesztelte a sziveknek jégkérgét és
a lelkes „éljen“, „hoch“ és „se tre-
aske“ telkiáltásokban nyilvánuló azon
vallomásra készítette a különböző faj-
nak fiait, hogy ez az új főispán ez az
a kit mindenek vártak és a kit
ismeretlenül is mindenek óhajtottak és
aki alkalmasnak látszik arra, hogy
visszaadja e vármegyének azt a békes-
séget, a melyet nem a jeles előd hibája,
hanem sajnos tévedések úgy az egyik
mint a másik faj részéről alapjaiban
megingattak.

Az a székfoglaló beszéd pedig,
amelyet az új főispán a törvényhatósági
közgyűlésen tartott és a mely egészen a
providenciális államférfi Széll Kálmán
szellemében a többek közt azt is hang-
súlyozta, hogy az új főispán a békének
tisztá csermelyét megzavarni nem fogja,
hanem tiszteletben tartandja úgy az
egyéni meggyőződést, mint a külön-
böző politikai elveknek szabad megnyi-
latkozását, a gyümölcsöző nyár kelle-
mes melegeképen hatott a kedélyekre
és nemcsak azokban a szép és egytől-
egyig békülékeny beszédekben talált
visszhangra, amelyek a törv. hat. bi-
zottsági ülésen a szászok, magyarok és
románok szónokainak ajakairól elhang-
zottak, hanem és különösen azokban a
felköszöntőkben, a melyekben a délutáni
diszében az egyes fajok kiváló kép-
viselőinek az ünnep benyomásai alapján

megállapodott gondolkozásmódja és lel-
kivilága megnyilatkozott.

Ha mindezekhez még azokat a
magánbeszélgetések alakjában történt
nyilatkozatokat is hozzá vesszük, amely-
lyek egytől-egyig a nemzetiségek ré-
széről is elragadtatással szólottak az új
főispán magatartásáról, és a szebb jö-
vőbe helyezett biztos reménynek adtak
kifejezést, akkor egy szép kép alakul
lelki szemeink előtt, amely valósulással
biztat és a melynek foglatatát e három
szóban fejezhetjük ki, mely lapunknak
— igaz, hogy csak a magyarságra vo-
natkozólag — eddig is jelszava volt:
legyen béke, egyetértés és szeretet kö-
zöttünk, legyen az egész vármegyében
a vármegye összes lakosai között.

A tegnapi ünnepélyről tudósítónk a
következőkben számol be:

A megérkezés.

Tegnap reggel kevéssel 7 óra előtt
érkezett meg Apáczára az 506. sz. sze-
mélyvonat, amely gróf Lázár Istvánt, vár-
megyénk új főispánját hozta fényes kísé-
retével.

Az apácza vasuti állomáson, amely
fenyőgalyakkal és nemzeti színű zászlók-
kal gazdagon fel volt díszítve és ahol
„Isten hozott“ felirással díszkapu volt fel-
állítva egy apácza magyarokból és ma-
gyarosi szászokból álló vegyes küldöttség
élén Wendel Márton földvári főszolgabíró
üdvözölte magyar nyelven a vármegyébe
érkező főispánt. A berobogó vonatot az
apáczai községi zenekar fogadta a Hym-
nus-sal, amelynek utolsó akkordjai után, a
vonatból kiszállt főispánhoz a főszolgabíró
körülbelül a következő szavakat intézte:
Méltóságos Főispán Ur!

Itt, Brassó vármegye határán, az első
lépésnél, melyet Méltóságod új otthona felé
tesz, legyen üdvözölve szászok és magya-
rok részéről egyaránt. Teljes bizodalommal
adjuk Méltóságodnak át tisztelettel és ro-
konszennvel telt szívünket és kérjük Mélt-
óságodat, hogy érzéseinket hasonlókkal
viszonzva e szép vármegyét úgy kulturá-
lis mint közigazdasági feladatainak sikeres
megoldásában jóindulattal támogatni szi-

Felyóiratok, divatlapok, hírlapok
megrendelhetők a „Brassói Lapok“ könyvkereskedésében pontosan
házhöz szállítva, árfelemlés nélkül.

veskedjék. Isten áldja meg Méltóságodnak az első lépését, Isten vezérelje további pályáján, Isten éltesse vármegyénk hasznára, és közös magyar hazánknak dicsőségére!

A főszolgabíró rövid, de szép beszédére felhangzó éljenzések és hochok lecsillapulása után gr. Lázár István hasonló rövidséggel körülbelül a következőket mondotta:

„Igentisztelt Főszolgabíró Ur!

Fogadják hálás köszönetemet azért a szívélyes fogadtatásért, amelyet nekem itt a vármegye határán rendeztek. Legyenek bizonyosak a felől, hogy erős akaratom mindent megtenni e vármegye érdekében, a mi csak tehetségemben áll, annál inkább is, mert már ezen első lépésemnél is, amelyet a vármegye területén új otthonom felé teszek, a lakosság kitüntető bizalmának fényes tanujelével találkozom. Legyenek mindig teljes bizalommal irányomban, a mint én is jóakarattal leszek önök iránt, akik között kellemes otthont igyekszem magamnak teremteni. Ismételtén köszönöm szíves figyelmüket.“

A zene újból felhangzott, a főispán többekkel, akik Brassóba szándékoztak, felszállt a vonatra és az tovább robogott Brassó felé.

Földvár állomásnál, a mely hasonlóképpen ünnepi díszben pompázott, a községi zenekar üdvözölte az érkező magas vendéget.

Majd tovább robogott a vonat és fél órai késéssel, 8 $\frac{1}{2}$ órakor beérkezett Brassóba, ahol a pályaudvaron a különböző hatóságok fejei, az állomás előtt pedig a hosszú sorokban felállított hétfalusi csángókból és szászokból összeállított bandérium várakozott a vármegye új főispánjára.

A vonat megállott és a kiszálló főispánt dr. Jekel Frigyes alispán magyarul a következőképen üdvözölte:

Méltóságos Főispán Ur!

Brassóvármegye törv. hat. bizottsága nevében van szerencsém Méltóságodat e szép vármegye területén üdvözölni. Most hó takar mindent, de majd el jön a virágos tavasz és gyümölcsöt érlel a kellemes nyár és a vidék egész szépségében feltárul Méltóságod előtt. Lesz tavasz és nyár társadalmi és politikai életünkben is. És ezzel a reménnyel kívánom, hogy Méltóságod mielőbb otthon érezze magát közöttünk és áldásos tevékenységet fejthessen ki szép vármegyénk érdekében. Éljen gr. Lázár István Brassó vármegye főispánjal!

Miután a nemzeti lobogókkal és fenyőgalyakkal gazdagon és izlésesen feldíszített pályaudvaron összegyülekezett sokaság ajkairól felhangzó „éljen“-ek és „hoch“-ok lecsillapultak, a főispán a következőképen válaszolt:

Igentisztelt Alispán Ur!

Igen szépen köszönöm a törv. hat. bizottságnak és a tisztikarnak a szívélyes fogadtatásban irántam megnyilatkozó figyelmét, és azt a kitüntető bizalmat, a mely az urakat arra indította, hogy dacára az erős téli hidegnek összegyülekezzenek itt fogadtatásomra. A bizalom pedig alapfeltétele a sikeres együttműködésnek s miután ez a bizalom már meg van, nyugodtak lehetünk a felől, hogy eredményeket fogunk elérni és reményeinkben nem fogunk csalatkozni.

A tetszésnyilatkozatok lecsillapulása után Hiemesch Ferencz polgármester né-

met nyelven a következő beszéddel üdvözölte a főispánt:

Méltóságos Gróf, Főispán Ur!

Brassó város képviselőtestületének és tisztviselő karának nevében üdvözlöm Méltóságodat, midőn bevonul Brassóba mint a korona dignitáriusa és vármegyénk első méltósága. Legyen áldásos működés Méltóságodnak osztályrésze, községi életünk és vármegyénk javára és a haza dicsőségére és jöjjön el mielőbb az idő, a midőn egyetértésben élő lakosság tiszteletére és bizalmára támaszkodva, megkedveli Méltóságod viszonyainkat és hegyektől körülvett és erdőkkel koszoruzott városunk falai között kellemes otthont talál. Szívemből kívánom ezt Méltóságodnak és midőn újból tiszteletteljesen üdvözlöm, a város képviselőtestületét és minden polgárát szíves jóindulatába ajánlom.

A főispán e német nyelvű üdvözlőre német nyelven válaszolt és kifejezte, hogy kellemesen érinti őt a polgármester szíves jókívánsága és kedves kötelességének fogja tartani a polgárság jólétének előmozdítását.

Ezután a jelenlevők folytonos „éljen“-zése és „hoch“-olása közben felült a főispán a számára előállított négyesfogatra, amelyről keresztényfalviak gondoskodtak és a mely virágokkal gazdagon fel volt díszítve. Kisérői és a tiszteletére megjelent hatóságok és egyesek is kocsira ültek és megindult a menet. Elöl a bandérium, mintegy 300 lovas, hétfalusi csángók és szászokból vegyest, nemzetiszínű és kék-piros zászlókkal; azután jött hosszú sora a kocsiknak, mintegy 60-80; így vonult be a főispán a városba, amelynek utcai nemzetiszínű és kék-piros zászlókkal, fenyőgalyakkal, és szőnyegekkel voltak díszítve.

A főispán és kísérete a vármegyeházához hajtattott és ott szállt meg.

A közgyűlés.

Csaknem teljes számban jelentek meg a törv. hat. bizottsági tagok a tegnap d. e. 10 órára egybehívott közgyűlésen. Tíz és fél órakor nyitotta azt meg dr. Jekel Fr. alispán, üdvözölvén első sorban Kolozs vármegye és a szomszéd vármegyék küldöttségeit, amelyek az ünnepély fényének emelésére megjelentek, azután pedig a bizottsági tagokat. Majd felkérte Herfurth Ferencz, Moór Gyula, Lengeru János, Goldis Vazul, Meschendörfer József, és Orbán Ferencz urakat, hogy a főispánt a közgyűlésbe meghívni szíveskedjenek. E bizottság meghívására bevonult a főispán fényes kíséretével — mindnyájan magyar díszruhába öltözve — a terembe.

Kiséretében voltak a következők: gr. Béli Ákos, Kolozsmegye, — dr. Béli László Nagy-Küküllő megye főispánja, br. Feilitzsch Arthur orsz. képviselő, Sombori Lajos főrendiházi tag, br. Jósika Gábor, Gyárfás Benedek, Hory Béla, Veress Károly, Gaál Jenő, br. Horváth Kálmán, Matusovszki, dr. Farkas Géza Kolozs vm. főorvosa, Csizsár Gyula Kolozs vármegye főjegyzője, Schandl Mihály üzletvezető, Lészay Ferencz, Béli Tivadar, Macskásy Pál, Szentiványi Miklós Háromszékvármegye alispánja.

A közgyűlésen megjelent főispánt dr. Jekel Frigyes üdvözölte magvas, szép beszédben.

Ezután Pánczél István főjegyző felolvasta a belügyminiszter azon leiratát, a

mely értesíti a vármegye közönségét, hogy ő Felsője gr. Lázár Istvánt e vármegye főispánjává kinevezte.

A közgyűlés hangos éljenzés, hochok és se treaske kiáltások között vette tudomásul a leiratot, a mire a főispán letette a hivatalos esküt és elmondotta általános helyesléssel fogadott és tetszésnyilatkozatok által többször félbeszakított beszédét, a mint következik:

Mélyen tisztelt törvényhatósági bizottság!

Felsője Urunk Királyunk legfelsőbb elhatározása és a kormány bizalma által ezen magas kitüntető állásra emeltetvén azon reményben vállaltam el, hogy a mélyen tisztelt törvényhatósági bizottság támogatásával, én pedig erős akarat és munkássággal pótolva erőm gyengeségét, azt betölthetni fogom.

E mai fényes fogadtatás Brassó vármegye kitüntető bizalmának zálogát képezi, melynek értékét, belbecsét fokozza az, hogy csekély egyéniségem e vármegye közönsége előtt ismeretlen. Reményem tehát jogosult volt, örömöm teljessé vált; és midőn hálás köszönetet mondok e szép figyelemért, kívánom, hogy együtt működésünk e fakadó forrása tükör tiszta esermelynek legyen az alapja. Én azt fölzavarni nem fogom; tehát önökön áll uraim! az együtt működés előnyeit megteremteni.

A kormány szabadelvű irányu politikájával azonosítom magamat és ezen alapon az irány következetes betartásával kívánom a haladás érdekeit szolgálni.

Eddigi közszolgálatomban megtanultam ismerni a közigazgatás nehézségeit, a politikai pálya tövises voltát és így jól tudom, mily nehéz feladat az, melyre vállalkoztam, és annak súlyát kiváló tehetségű elődeim után annál inkább érzem, mert még nem volt alkalmam a vármegye belső viszonyait közelebbről megismerni; azonban lényegesen könnyíti feladatomban nehézségét a bizalom ily kiváló megnyilatkozása, melyet nekem, ismeretlennek előlegeznek. A közigazgatás szép, fontos és nehéz feladatokat nyújt képviselőinek; hisz annak alapeszméje az emberiség anyagi és kulturális fejlődése feltételeinek létesítése és akadályainak elhárítása, mely cél megvalósíthatása nélkülözhetetlenné teszi, hogy a közigazgatás a csecsemőt átvéve életén át sirjáig istápolva oda is kikísérje, sőt még azon túl is örködjék hantja felett.

Sok nehézséggel kell küzdenünk a közigazgatás mai tulterheltsége és rendszertelensége mellett. — Rendszertelenségem mondom, mert a közigazgatás az emberi élet minden viszonyaival szoros összekötésben lévén, a fokozott igények, a fejlődött közgazdasági és kulturális viszonyokhoz kell simuljon, de az utolsó évtizedek alatti rohamos fejlődésnek az akkori közigazgatási törvények, foltozásai daczára sem felelnek meg, ezt magyarázzák a közigazgatást alapjában reorganizálni célzó reform törekvések.

A közigazgatás fenntebb jelzett sokoldalúsága és mondjuk rendszertelensége az, a mely nehézzé teszi a kezelésére hivatott tisztviselő feladatát; szerintem a közig. tisztviselő a jóllét előmozdítására lévén hivatva; az őt alkalmazó közönség körébe kell illeszkedjék, ismernie kell azok viszonyait, helyzetét, kívánságát, főleg tudnia kell, hogy ő a közönségért van és úgy a közönség mint hazája iránt mérhetlen kötelességei vannak.

Tehát nem az a feladata, hogy a törvényt ridegen szavai szerint minden adott körülmények között alkalmazza, hanem, hogy a törvényt, mely a jóllét előmozdítását célozza, ennek intentiója szerint tartsa és tartassa be, mert míg a törvény rideg alkalmazása egyeseket, családokat tönkre tehet: addig annak fokozatos előkészítése, tapintatos végrehajtása a honpolgárokat rendez szoktatja.

A néppel együtt élve, azok viszonyaihoz alkalmazkodva kell hogy a tisztviselő intézkedéseit megtegye, hiszen a legjobb törvény sem felelhet meg rideg alkalmazásában minden előfordulható esetnek. — Sőt ott is, hol a törvény megtorló rendszabályait alkalmazni kénytelenek vagyunk, preventív intézkedéseinkkel a nép érdekében sokat vagyunk képesek tenni.

Ne üres külsőségekkel hasson és igyekezzék a tisztviselő a nép tiszteletét, szeretetét megszerezni, hanem üdvös intézkedéseinek eredményei, barátságos, az egyesek sérelmeit, óhajait meghallgató, felőlelő bánásmód legyen az, mely a tisztviselőnek a kitüntetett tiszteletet megszerzi.

Igy képzelem én a jó közigazgatási tisztviselőt általános működésében és erre most, midőn közigazgatásunk a rendszer hiányaival is meg kell küzdjön, kettőzött szükségünk van.

De, tisztelt uraim, meggyőződésem, hogy ily nehéz helyzetben is egy ily irányban vezetett lelkiismeretes tisztikar szép eredményeket érhet el; és azt elérni kell főleg gazdasági téren, mert a mai világversenyben az az állam, a mely gazdasági téren haladni nem képes, a lejtő útjára lépett.

Mindent el kell követnünk törvényhatóságokként iparunk, kereskedelmünk, mezőgazdaságunk és hitelviszonyaink fejlesztésére; egyik a másikat, mint a gépezet kerekei támogatják a működésben és bármelyik szenvedjen, szenved vele a másik.

Nekem törekvésem e téren az önök életrevaló, tapasztalt tevékenységüket minden erőből támogatni, mert ezáltal önökkel egyetértve szeretett hazánk javára dolgozunk.

Általában törekvésem oda irányul, hogy a vármegyében biztosítsák a jóllét fejlődése, a szigorú törvény tisztelet, az igazságszeretet, a politikai elvek tiszteletben tartása.

Sulyt kívánok fektetni e szép város és fejlődő községeknél, mint a közigazgatás végszálainál a lelkiismeretes, takarékos, gyors és igazságos eljárásra, mert a jogkereső felek anyagi érdekeit mindezek közvetlenül érintik, ép azért a bürokratizmus lehető kerülését, mint mely e törekvésünkben feszélyez, különösen hangsúlyozom.

Ennél a munkánál az önök tanácsai és nézetei igénybe vételével kívánok eljárni, mert akkor vélem köteletségem teljesítve ha működésemmel önök is egyet értenek, kérem tehát a törvényhatósági bizottság és a tiszti kar minden egyes tagját, sziveskedjenek véleményeiket, ha azok sajátommal ellenkeznek is, mindenkor bizalommal közölni, hogy együtt működésünk annál inkább testet ölthessen.

E nagy feladatok teljesítésében ne zavarjon bennünket az, hogy különféle nyelven beszélünk; beszéljünk egymással bármily nyelven, de törekvésünkben ne feledjük, hogy az egységes magyar nemzeti állam jó hazafiai kell legyünk, mely jogos törekvéseiben minden honpolgárát egyenlő igazságos bánásmódban részesíti, de az egységes állameszme ellen való törekvéseket el nem nézheti.

Méltányosnak kell lennünk az anyyira fontos közigazgatás akadálytalan ügymenetelénél a különféle nyelvek használatában, de a közigazgatás gyakorlati lehetőségének csak szükségességéig, mert azontul az államegység rovására meg nem engedhető.

Végül e kipróbált tisztikarhoz fordulok és kérem, a mily bizalommal jöttem a körükbe, fogadják munkatársukat azzal a bizalommal, mely az együttműködésnek feltételét, zálogát képezi.

Minden tisztviselőtől el kell várjam, hogy esküjében tett szent fogadalmát lelkiismeretesen betartsa, teljes erejével a köznek legyen szolgálatában, mert forgácsolt erő, fél erő az eszményi közjólét előmozdítására, pedig az egyesült munkaerő is elégtelen.

És most köszönetet mondva barátainak és a társ törvényhatóságok képviselőinek, hogy új otthonomba elvezettek, ígérem, hogy jó indulatu támogatásukat felejtteni nem fogom.

Önöknek pedig, uraim, ismételtelen köszönve előlegezett bizalmukat, szives támogatásukba ajánlom magamat.

Az élénk tetszésnyilatkozatok lecsillapulása után a szászok részéről *Thomas Károly* leányiskolai igazgató, a magyarok részéről *Moór Gyula*, a románok részéről *Lengeru János* ügyvéd üdvözölte a főispánt.

Moór Gyula a következő beszédet mondotta:

Méltóságos Főispán Ur!

Hogy az alispán ur ó nagysága és a törvényhatósági bizottságnak előttem szóló igen tisztelt tagja, után, én is bátor vagyok felszólalni, az a magyarság képviselőinek azon elhatározásában leli magyarázatát, a melyszerint szükségesnek látszott, hogy a törvényhatósági bizottság tagjainak Méltóságod iránt táplált érzelve magyar ember által is kifejezésre jusson.

Az ezen határozatban nyert megbízatásomhoz képest van tehát szerencsém Méltóságodat új otthonában és új hatáskörében tiszteletteljesen üdvözölni, azzal a teljes bizodalommal, a mely Méltóságodat régi hatáskörében körülvette; az érzelmeknek azon őszinteségével, igazságával és melegségével, a melyet Méltóságod régi barátai és tisztelői részéről már megszokott, és végül azzal az alázatos kéréssel, hogy ugyanezen érzelmeket, ugyanilyen mértékben részünkre is kegyesen előlegezni sziveskedjék.

Tiszteletteljes kérésem, ugy gondolom, nem indokolatlan; mert okom van hinni, hogy a szárnyas hír, a mely innen Méltóságodhoz elszállott, nem mindig volt velünk szemben k i m é l e t e s, és ha visszazállnak Méltóságod emlékezetébe, a miket az felőlünk elregélt, talán nem

képezhetnek biztató mozzanatot ez ünnepegy keretében, Méltóságod jövőre irányuló reményeinek kedvező alakban való felkeltésére.

És annyi igaz, hogy a mi vármegyénkben a lakosok együttélése nem emelkedett eszményi magaslatra; annyi igaz, hogy sokszor nehéz ebben a vármegyében az érdekeket összeegyeztetni, s akárhányszor majdnem lehetetlen a különböző és egymástól gyakran nagyon is elütő érdekek tömkelegében megtalálni az Ariadne kivezető fonalát: ámde mi épen azt ohajtjuk és azt várjuk Méltóságodtól, hogy szigorú köteleességtudásával és lángoló hazafiságával, melynek hire megelőzte Méltóságodat, tanítson meg minket arra, hogy miként kell a különböző fajoknak, felekezeteknek és osztályoknak külön érdekeiket elhallgattatniok, a mikor egy magasabb érdek szól: az állam jóléte, a közös magyar hazának dicsősége!

És az is igaz, hogy mi harczias vármegye és tusakodó nép vagyunk és e helyen nem egyszer vívtak ádáz csatákat a pártok; ámde tisztességtelen harcz, az nem folyt itt soha, és az a kimélet, a melyben a küzdők személye itt mindenha részesült, és az a törvénytisztelet, a melyben érdekkülönbség nélkül mindnyájan mindig egyek lettünk, biztosíték a jövőre nézve, hogy bármiként viharozzék is a harczok ádáz fergetege és bármily magasra csapkodjanak is a habok: a vadul zajgó hullámok felett is mindig ur marad és csendet és rendet teremt a forrongó zürbe a törvény, jog és igazság. És épen ezért nem is kívánjuk, hogy mi magyarok, azért, mivel az államalkotó fajhoz tartozunk és Mélt. vér szerint közelebb állunk, a más fajok rovására különösebb kedvezésben részesüljünk, hanem ohajtjuk, hogy Méltóságod vallás és fajkülönbségre való tekintet nélkül a szerint becsülje a poigárokat, a mint azok többet és őnzetlenebbül tesznek és munkálnak közös magyar hazánk javára.

Igaz, Méltóságos Ur! hogy mi harczias vármegye és tusakodó nép vagyunk, és igaz, hogy legtöbbször a nemzeiségi vitáktól hangosak e falak: de az is igaz, hogy mi mindnyájan, magyarok, szászok és románok nem szivesen, hanem csak akkor szállunk egymás ellen sikra, ha a körülmények ránk kényszerítik a harczot: szívünk mélyen azonban a testvéri szeretet honol és lelkünk béke és nyugalom után eseng és habár a látszat sokszor mast mutat, nincs senki közöttünk, a ki faja vagy vallása miatt gyűlölné egyik a másikat. És ha Méltóságod megtalálja az utakat és a módokat, a melyeken közelebb férközhetnek egymáshoz sziveink, a különböző fajok gyermekeinek szivei, és érvényre tudja emelni azt a vezérgondolatot, a mely elcsitítva az ellentéteket, összehoz a közös munkára: mi mindnyájan, nagyok és kicsinyek, gazdagok és szegények, ifjak és öregek a szent öröm, az igaz elismerés és az őszinte hála virágaiból fonunk koszorút és helyezük azt Méltóságod lábai elé, és a mi szánk tele lesz dicsérettel és magasztalással és azt mondandjuk a biblia szavaival: „Bizony nagy próféta támadt miközöttünk és bizony, az Isten meglekintette az ő népét!”

Méltóságos Ur! Sorsunk ma, ebben

B	<p>Grünwald Albert bútorkereskedő Brassó, Kapu-utca 47-49. Legnagyobb bútorraktár A REINHART FÜLÖP aradi bútorgyáros hírneves kéziművelő gyári árákon.</p>	U	<p>30 hálószoba 30 ebédlő 50 szalon és több ur szoba barokk, renaissance, secessió és é- nómet stílusban állan- dóan raktáron vannak.</p>	T	<p>Nagy választék szalon és futó szőnyegekben. Párizsi, berlini, brüsseli stb. selyem, peluche szőnyegekben.</p>	O	<p>Kezelszék kitűnő mi- nőségűt rendkívül olcsó árák mellett. Vidéki megrendelések a legpontosabban esz- köszítetnek.</p>	R
----------	--	----------	---	----------	--	----------	---	----------

az órában, szétválaszthatlanul összeforrt. Méltóságod öröme a mi örömünk is léssen és Méltóságod bánata a mi szemünkbe is könnyet csal. De viszont a mi örömünk *úvelni* fogja Méltóságod boldogságát és a mi nekünk fájni fog, az *Méltóságodat sem hagyja* majd érintetlenül. Legyen hát ez az óra közös és kölcsönös boldogságunknak kezdete.

És ha majd a szürkülő évek hosszú sorozatának leforgása után, — óhajtjuk hogy még mindig közöttünk, — Méltóságod nagy lelke a mai nap emlékére viszza, viszaszáll: tehesse azt mindig — áldva ez órát és a béke és a megelégedés ölén.

És ha majd egykor más foglalja

el azt a helyet és a természet rendje szerint a mi helyünkön is mások sorakoznak: Méltóságod emléke éljen akkor is épen és sértetlenül az utódok szívében, nem harszi jelvényekből, hanem a béke örök műveiből felépítve és hálás nemzedék emlegesse áldva és magasztalva nevét!

Isten vezérelje, Isten óvja és védelmezze, Isten éltesse Méltóságodat!"

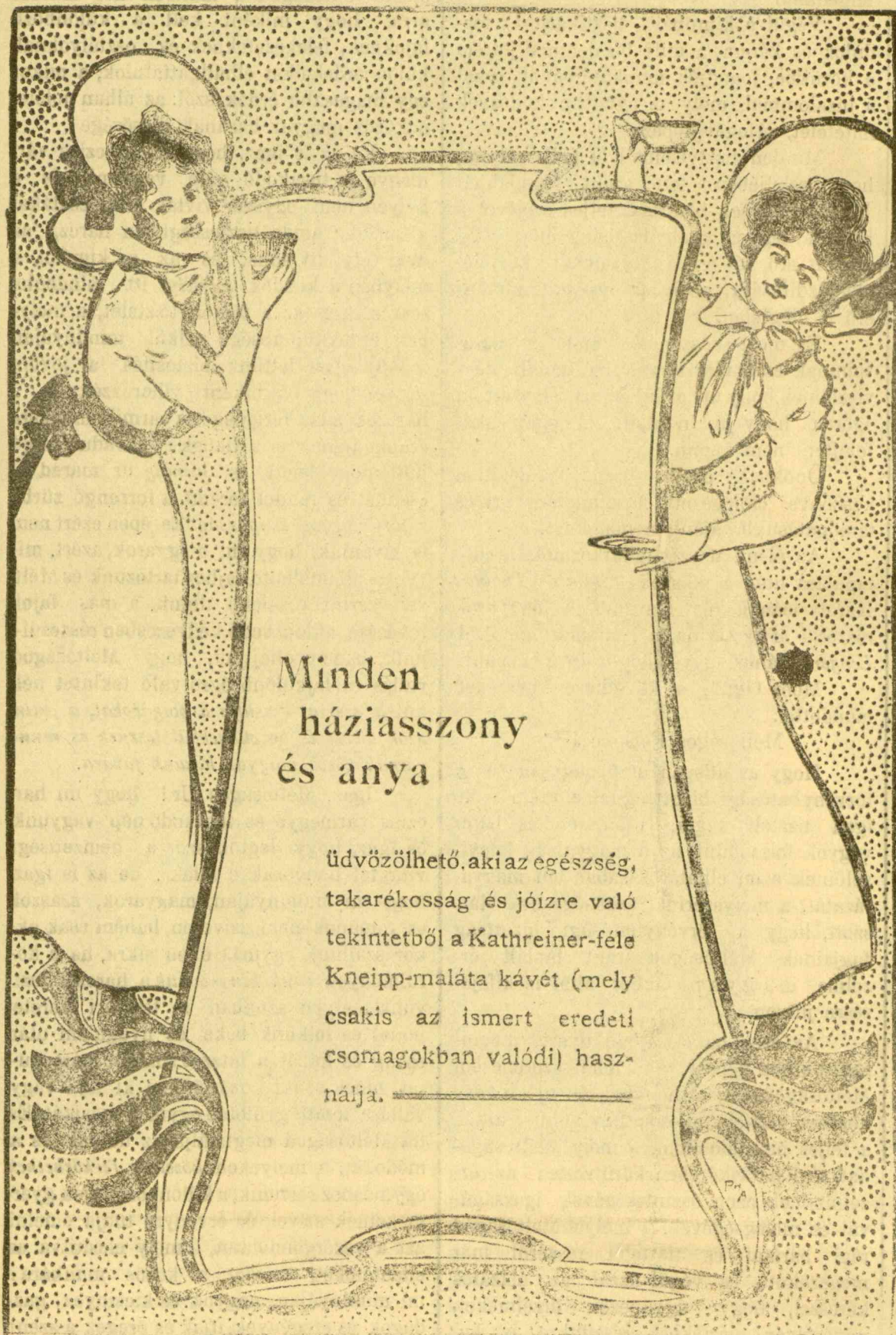
Az alispán indítványára egyhangúlag kimondotta a közgyűlés, hogy az elhangzott beszédek szószerint jegyzőkönyvre vétessenek.

Végül a főispán megköszönte azt a bizalmat, mely úgy az alispán mint a három bizottsági tag beszédéből aradt és biz-

tosította a közgyűlést, hogy legfőbb törekvése a békés együttműködés leendő. Majd kinevezte a jegyzőkönyv hitelesítésére Thomas Károly, Orbán Ferencz és Lengern János tagokat és a közgyűlést bezárta.

A közgyűlés után tisztelgések következtek abban a sorrendben, a mint azt lapunkban már előrejeleztük; d. u. 2 órakor diszebed volt a Vigadó nagytermében, a melyen 304 személy vett részt — Este a katonazene serenaddal lepte meg az új főispánt, akinek a tegnapi nap egyszersmind születése napja is volt.

Az ünnepély lefolyásának egyéb mozzanatait lapunk esti számában közöljük.



Minden háziasszony és anya

üdvözölhető, aki az egészség, takarékoság és józre való tekintetből a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé (mely csakis az ismert eredeti csomagokban valódi) használja.

Gummi

és **halhólyag**

elsőrangú orvosi tekintélyek szerint a legmegbízhatóbb és feltétlenül ártalmatlan **óvszer** urak és hölgyek számára

Megrendeléseket pontosan és diszkrétan eszközöl:

KELETI J.

os és k. szab. orvos sebész. et. mű és köt. or. gyáros

Budapest IV.,
Koronaherceg-u 17
Alapított 1878

Árak tuatonként eredeti párisi csomagolás

Gummi és halhólyag I. rendűgyártm	1. — 8. —
Capottes americans (rövid)	2. — 5. —
Suspensorium	0.60 3. —
Párisi női szivacs (Safety-Sponges)	2. — 6. —
Irrigator teljesen felszerelve	1.80 5. —
Eredeti pessarium oclusivum (Peliporus)	
Mezi. ga tanár szerint	1.80 2.50
„Dianaöy” szab. havibaj elleni köt.	3.50 5. —

(minden hölgynek nélkülözhetlen.)

Arjegyzék ingyen és bérmentve.

A Richter-féle

Horgony-Pain-Expeller

Liniment Capsici comp.

egy régi kipróbált házi szer, amely már több mint 30 év óta megbízható bebizonyosított alkalmazatik köszvénynek, csúszásnak és meghűléseknek

Intés. Súlyosabb utána azok miatt be-
vásárláskor mindig figyeljen
mel legyünk a „Horgony” vezégre
és a „Richter” cégjegyzésére.
80 f., 1 l., 40 f. és 2 k árban egy-
szóval minden gyógyszerárban kap-
ható. Főraktár: **Török József** Gyógy-
szeresznél Budapest.

Richter F. Ad. és Társa,
csesz. és kir. udvari szűzök,
Rudolstadt.

TAKARÉKOS HÁZIASSZONYOK!

tudomására hozzuk, hogy nálunk naponta **friss disznó-háj és szalonna** koczkára vágva és olvasztásra elkészítve kielője **46 kr.-ért** kapható.

Fleischer M. és Társa

Kapu-utca 25.

HAVANNA RUM,

mely Adler és Gold cs. és kir. udvari szállítók által Kassán kerül forgalomba, az elismert legjobb és legolcsóbb thearum. **Kapható**; minden fűszer és esemege üzletben.

E rum, utóbbi időben, silány áruval való gyakori utánzásnak van kitéve, miért is a t. theakedvelő közönség a nem törvényesen védett címkeire figyelmeztetik.

707 (1 10)

Hirdetéseket felvesz a kiadóhivatal.